

**LLUC**

**ANY XLVII • NÚM. 554 • MAIG 1967**



REVISTA MENSUAL

ANY XLVII - NÚM. 554 - MAIG 1967

Amb llicència eclesiàstica

## EL MES DE MARIA Y EL CONCILIO

Mes de María es una palabra altamente evocadora. Ella despierta remembranzas de primavera con todos sus encantos. Ella sobre todo trae a nuestra imaginación la dulce Imagen de María colocada sobre un altar rodeada de luces y de flores, y festejada por un nutrido coro de devotos, que le cantan aquella alegre letrilla que nunca cansa:

*Venid y vamos todos  
con flores a porfía,  
con flores a María,  
que Madre nuestra es.*

Y siguen luego aquellos lindos requiebros, en que la Celestial Señora es aclamada *bella como la aurora, hermosa como la luna*, etc. que se van intercalando con la ferviente salutación angélica.

El Mes de María, como devoción mariana, penetró profundamente en el corazón del pueblo mallorquín, a partir del siglo pasado. En 1840 apareció el primer Ejercicio impreso, entresacado de las obras de S. Alfonso M.<sup>a</sup> del Ligorio y poco después salía toda una multitud de libros con este mismo objetivo. Conocemos el tan popular *Mes de Maig* de D. Gabriel Mariano Ribas, el *Mes de María* de un Fraile enclaustrado, el *Nuevo Mes de María* de D. Francisco Pascual y el más difundido todavía de D. José M.<sup>a</sup> Quadrado, que en el siglo pasado alcanzó al menos siete ediciones. También D. Pedro de A. Peña pu-

### SUMARI

	Págs.
* El Mes de María y el Concilio . . . . .	129
* Santuario de Ntra. Señora de la Salud en la Parroquia de S. Miguel de Palma, <i>por Gaspar Munar, M. SS. CC.</i> . . . . .	132

### SECCIÓ MALLORQUINA

* Introducció a un col·loqui amb Jaume Vidal Alcover, <i>per Josep Maria Llompart</i> . . . . .	149
* Ressenya de llibres . . . . .	153
* Informació del Santuari . . . . .	155
* Noticiari mallorquí . . . . .	157
* Les Exposicions, <i>per Pep Bauçà i Pisà</i> . . . . .	159

DIRECTOR: GASPAR MUNAR

Poz, 3 - Tel. 212356 - Palma de Mallorca

### PREUS DE SUBSCRIPCIÓ:

Ordinària: 50 ptes.  
De benefactor: 100 ptes.

Depòsit legal: P. M. 276-1958

blicó en 1896 un *Petit Mes de Maria*. Tiempo atrás no había iglesia alguna en toda nuestra Isla, donde no se practicara esta devoción. Y aún perdura en nuestros días, gracias a su profunda raigambre. Tal vez ha decaído algún tanto en uno que otro lugar, en Mallorca y fuera de Mallorca. ¿Pretextos? Se dirá que es una devoción sentimental, y sobre todo que no es un acto litúrgico.

¿Qué dice sobre esto el Concilio?

Es bien sabido que en la Constitución dogmática sobre la Iglesia el Concilio reconoció la supremacía de María Santísima sobre todo el universo creado por su condición de *Madre de Dios* y que el Papa Paulo VI la proclamó solemnemente *Madre de la Iglesia*. Y luego el Concilio enseñó, y exhortó al mismo tiempo, a todos los católicos *a que cultiven generosamente el culto, sobre todo litúrgico, hacia la Bienaventurada Virgen, como también estimen mucho las prácticas y ejercicios de piedad hacia ella, recomendadas en el curso de los siglos por el Magisterio y que observen religiosamente aquellas cosas que en los tiempos pasados fueron decretadas acerca del culto de las imágenes de Cristo, de la Bienaventurada Virgen y de los santos* (n.º 67).

En este párrafo tenemos bien manifiesta la mente del Concilio sobre el culto a María Santísima. En primer lugar quiere el Concilio que el culto de la Virgen no sólo continúe, sino que se fomente más y más generosamente, o sea, sin regateos. Después, en cuanto a las maneras de honrarla pone una cierta gradación; quiere que le prestemos ante todo el culto litúrgico, o sea el que le rinde la Iglesia con las fiestas litúrgicas instituidas en su honor, y cuyos elementos integrantes, son la misa y el oficio divino. Hoy en el calendario romano estas fiestas son catorce, a las que hay que añadir las conmemoraciones de Ntra. Señora del Carmen y de la Merced y otras que son propias sólo de algunos lugares. El que se precia por tanto de ser devoto de María Santísima debe celebrar estas fiestas con verdadero espíritu, uniéndose en ellas a la Iglesia en la glorificación de esta Celestial Señora.

Y después debe también *estimar mucho* las prácticas y ejercicios de piedad que con relación a María ha recomendado la Iglesia en el decurso de los tiempos. Estimar mucho vale tanto como tener en gran aprecio, y por tanto aplaudir, recomendar y practicar esas prácticas de piedad mariana, que llevan la aprobación expresa de la Sta. Iglesia, como son el rosario, el santo escapulario y tantas otras.

Sobre el ejercicio del Mes de María en particular tenemos la del Papa Pío VII en 1815, la de León XIII en 1897 y la mucho más reciente de Pío XII, que en su Carta Encíclica *Mediator Dei* de 1947, dice expresamente lo siguiente: «Hay además otros ejercicios de piedad que, si bien en rigor de derecho no pertenecen a la sagrada liturgia, revisten particular dignidad e importancia, de forma que pueden ser considerados como incluidos de alguna manera en el ordenamiento litúrgico y gozan de las re-

petidas aprobaciones y alabanzas de esta Sede Apostólica y de los Obispos. Entre ellos se deben citar las oraciones que se suelen rezar durante el mes de mayo en honor de la Virgen María Madre de Dios, o durante el mes de junio en honor del Corazón Sacratísimo de Jesús... Por todo lo cual haría una cosa perniciosa y errónea quien osase temerariamente arrogarse la reforma de estos ejercicios de piedad, para reducirlos a los solos esquemas litúrgicos. Es necesario, sin embargo que el espíritu de la sagrada liturgia y sus preceptos influyan benéficamente sobre ellos, para evitar que en ellos se introduzca algo inepto o indigno del decoro de la casa de Dios». (225-227).

El Mes de María queda por tanto en vigor aun después del Concilio y sigue teniendo la aprobación y recomendación de la Iglesia como una de aquellas prácticas que después de los actos litúrgicos más pueden contribuir a fomentar la devoción de María Santísima, que ha sido siempre prenda de salvación.

## BANCA MARCH

CAPITAL: 300.000.000 de pesetas  
totalmente desembolsado  
RESERVAS: 539.000.000 de pesetas

Domicilio Social:  
PALMA DE MALLORCA  
San Miguel, 17 - Teléfono 224805 (5 líneas)  
Apartado de Correos 672

Agencias Urbanas:  
Puerta de San Antonio, Plaza de Pío XII,  
Calvo Sotelo, 202 (El Terreno), Avenida  
Bartolomé Riutort, 57 (Ca'n Pastilla) y  
Calle Neira (Sant Jordi)

### SUCURSALES:

BARCELONA, C. Balmes, 195  
Agencia Urbana, Avda. de Madrid, 188  
Binisalem, Capdepera, Felanitx, Inca, La  
Puebla, Lluçmayor, Manacor, Montuiri, Mu-  
ro, Petra, Porreras. San Juan, San Lorenzo  
y Tarrasa (Barcelona)

Realiza toda clase de operaciones de  
BANCA BOLSA CAMBIO

Cámara acorazada con compartimientos  
de alquiler

(Aprobado por el Banco de España, con el n.º 5.042)

## Banderines

## SALMA

Escudos, insignias y calcomanías

Eusebio Estada, 150 - 2.º - 1.ª

Teléf. 252633

PALMA DE MALLORCA

## FRIO INDUSTRIAL S.A.

Instalaciones frigoríficas automáticas  
Aire acondicionado — Calefacción  
Consúltenos y le orientaremos, sin compromiso

Viñaza, 36 - Teléfono 227940 (tres líneas)  
PALMA DE MALLORCA

## SANTUARIO DE NTRA. SEÑORA DE LA SALUD EN LA PARROQUIA DE S. MIGUEL DE PALMA

En el catálogo de las parroquias de Mallorca ha ocupado siempre el cuarto lugar, por su antigüedad y prestancia, la Parroquia del Arcángel S. Miguel de la ciudad de Palma. Ella es una rica alacena que guarda preciados tesoros de nuestra fe y piedad y con ella están relacionados gloriosos recuerdos de nuestra historia.

Parece cierto que en su primitivo solar hubo una mezquita mora, que luego se trocó en iglesia cristiana dedicada a S. Miguel, cuyo portal principal estaba en la parte opuesta al actual, mirando al cauce de la Riera, que hasta 1613 pasaba por la actual Via Roma y Calle de Navarra (1). Se cree, por tradición, que en ella fue celebrada la primera misa en Mallorca, después de la reconquista, y como una reminiscencia de tal hecho era considerada la práctica de celebrar en esta iglesia el santo sacrificio, cuando pasaba por ella la magnífica Procesión conmemorativa de la toma de la Ciudad el día 31 de diciembre. Aquella misa se demoraba hasta que llegaba el Obispo con el clero y autoridades. Entonces se hacía la consagración y después de la elevación y cantado el *Benedictus*, la Procesión continuaba su marcha hacia la Catedral (2).

A fines del siglo XIV la antigua mezquita convertida en templo católico fue reemplazada por una segunda iglesia de estilo gótico, de la cual sólo nos queda la linda fachada con la imagen de Ntra. Señora sentada entre dos ángeles músicos en el tímpano del portal, y con las figuras de S. Pedro y S. Pablo, del Bto. Ramón y Sta. Margarita en las pilastras de los lados. Esta portada fue labrada por el escultor mallorquín Pedro Sant-Joan, según

---

(1) Acredita esta afirmación la donación que en 1239 hizo Berenguer Iubert y su esposa Dulce a favor de Bernardo, Rector de S. Miguel de un huerto que estaba junto a la mezquita *quam esse solebat ecclesiam Sti. Michaelis* (Escribanía de Cartas Reales. Tomo I, transcrito en el libro *Bab-al-Kofol* pag. 77).

(2) Esta práctica se halla consignada en la *Consuetudine* de la Catedral de principios del siglo XVI y la trae el P. Villanueva en su *Viaje a las Iglesias de España*. Tom. XXI. pág. 253. Mas la creencia de que la primera misa se celebró en la mezquita, que después fue iglesia de S. Miguel, no parece tener un fundamento histórico muy sólido. La Crónica de Bernardo Desclot, que es la fuente más antigua, dice que, el día siguiente a la toma de la ciudad, primero de enero y fiesta de precepto, *quant... foren levats, anaren ohir las missas, puys tornàrensen dinar, e quant foren dinats, cascún anaren per la ciutat, guardant e mirant tot aquell jorn*. Por tanto no fue el mismo día de la conquista que se celebró la primera misa, sino el siguiente y entonces se celebraron muchas. Bien pudiera ser que una de ellas se hubiera celebrado en la mezquita de S. Miguel.

se desprende de un contrato firmado en 1398 (3). Mucho más tarde, en el siglo XVIII, se añadió la estatua de S. Miguel debida a Miguel Tomás.

Más antigua aun que esta fachada es la robusta torre campanario, rematada en pirámide, de 36 metros de altura. En su interior se hallan tres cámaras superpuestas, llamando particularmente la atención la mediana, de 11,30 mts. de alto por 4,20 de ancho, iluminada por dos largas aspilleras, y que sirvió durante algunos siglos de prisión a los reos del Juzgado de Competencias. Todavía se ven dentro de esta lóbrega sala unas argollas de donde pendían las cadenas con que se sujetaban los presos. Aparecen también grabadas en la pared las armas de Aragón y doce cruces, que serían seguramente para recordar a los pobres prisioneros las estaciones del *Via Crucis*. (4).

La iglesia actual se empezó en 1632 y se acabó casi un siglo más tarde. Se alargó por la parte del presbiterio y también se ensanchó algún tanto, cubriéndose con bóveda de cañón sin lunetos. Es notable el retablo del altar mayor, obra del escultor Francisco Herrera, del primer cuarto del siglo XVIII, y la pintura de su bóveda, que representa la lucha de S. Miguel con los ángeles rebeldes, debida al pincel de Jaime Morey lo mismo que las grandes pinturas laterales, que son de Juan Montaner y representan las apariciones del Santo Arcángel en Roma y en el monte Gargano. Es muy antigua la figura de Cristo Crucificado, llamado de los lirios, relacionado con la *Pesta d'En Boga* de 1493 y con la venerable Sor Isabel Cifre, fundadora de la Crianza; pero la Imagen más notable y más venerada de esta parroquia, y no tan sólo de sus feligreses sino de toda la ciudad de Palma, es la de *Ntra. Señora de la Salud*, que se halla en la cuarta capilla a mano derecha entrando. De ella nos queremos ocupar ahora largamente.

### Lo que cuenta la tradición

Cuenta la tradición que cuando el Rey Don Jaime I partió desde Salou para la conquista de Mallorca, el 5 de septiembre de 1229, colocó en la popa de la nave esta simpática figura, que hoy invocamos con el título de Ntra. Señera de la Salud. Y sucedió que, cuando se dirigía hacia el puerto de Pollensa, donde pensaba desembarcar, se levantó tan fuerte vendabal de la parte de lebeche, que toda la armada estuvo a punto de zozobrar. Entonces el valiente Monarca, lejos de desistir de su intento, como alguien le aconsejaba, postrándose de hinojos, hizo a Dios una ardiente súplica, pidiéndole su socorro en la empresa que había empezado para su gloria. Y luego volviéndose a la imagen de la Virgen, añadió: *Madre de Dios, puente y paso de los pecadores, yo os suplico por los siete Gozos y por los siete Dolores, que de vuestro amado Hijo tuvísteis, os acordéis de rogar a vuestro Divino Hijo*

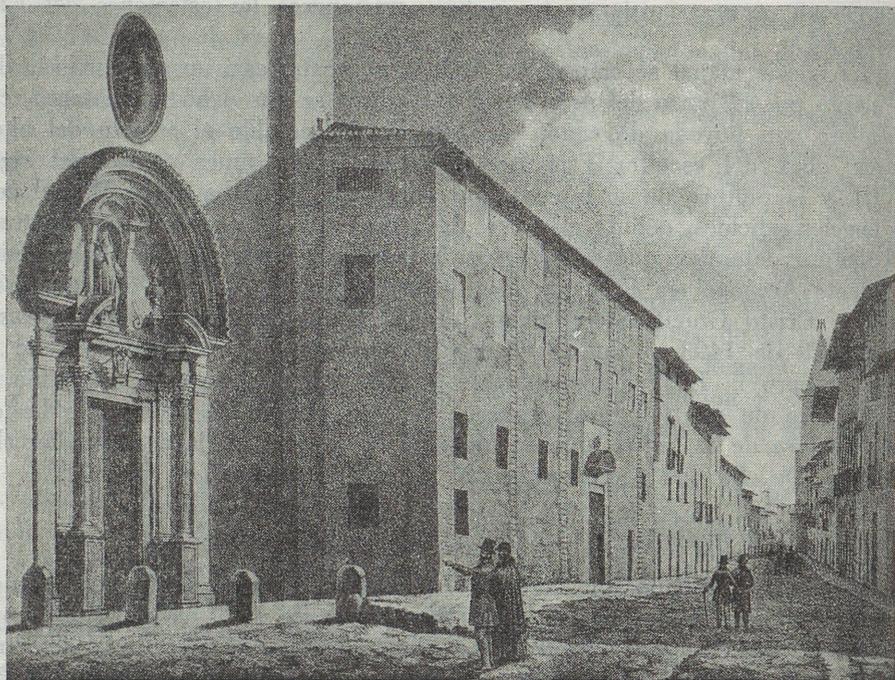
(3) V. *Monografía de la Iglesia Parroquial de S. Miguel* de D. Antonio Truyols, en el Certamen de la Academia B. Mariana de Lérida de 1929, cuarta parte, pág. 79.

(4) Id. id., pag. 105.

## SANTUARIO DE LA SALUD

que a mi y a todos los que vienen conmigo nos saque de esta pena y peligro. Al mismo tiempo que hizo esta oración a la Virgen, le prometió hacerla Señora de toda la Isla que iba a conquistar y darle el diezmo de la parte que en ella le cabría.

Amainando luego el huracán, el Rey pudo desembarcar en *Sta. Ponza* poco después, y, tras un largo sitio, entró victorioso en la Ciudad de Mallorca el 31 de diciembre de 1229, y, purificada que fue la mezquita mayor, hoy S. Miguel, allí se colocó la Santa Imagen de María, y en su altar se dijo al primera misa.



Calle de S. Miguel en 1840. En el fondo aparece el campanario de la iglesia parroquial con la figura del Sto. Arcángel que lo coronaba.

Esta es la leyenda que como un halo de gloria circunda la figura de Ntra. Señora de la Salud, y se ha perpetuado su recuerdo en dos cuadros que adornan su capilla. En el uno, donde está representada la escudera del Rey Don Jaime terriblemente combatida por las olas, se dice: *Esta Sta. Figura portà el Rey Dn. Jaume en la sua nav galera, al venir a conquistar esta Isla, y en el mar de Pollensa se mogvé gran borrasca, y fent fervorosas súplicas devant de ella, calmá.* En el otro aparece la donación que hizo el Rey de esta sagrada Imagen antes de dejar esta Isla con otra inscripción: *Partinsa el Rey Dn. Jaume de Mallca. per Aragó fev donació de esta Sta.*

*Figura en esta Paroql. Igle.<sup>a</sup> de St. Miquel: en poder de Alexandro Jolit Notari de Barcelone lo any 1231: 2 anys de la conquesta de este Reyna.*

También quedó consignada esta misma tradición en los Gozos populares de la Virgen de la Salud, que se difundieron por todas partes en los siglos XVIII y XIX y en cuya estampa figuraba en un lado el Rey Don Jaime postrado en oración y en el otro dos enfermos implorando la salud.

Mas, en honor de la verdad, hemos de notar aquí que tan bella tradición no tiene en su favor testimonio alguno escrito hasta mediados del siglo XVII, que fue cuando el Rdo. D. Juan Bta. Jordi la consignó por vez primera en su libro titulado: *Llibre dels miracles que ha obrat Nostra Sra. de la Salut*, que empieza en 1645 y acaba en 1653. Esta tradición fue después difundida y defendida por D. Joaquín M.<sup>a</sup> Bover (5), D. José Miralles (6), D. Pedro Ant.<sup>o</sup> Mateu (7), D. Antonio Truyols (8), D. Pedro de A. Peña (9) y otros.

### Lo que dice la verdadera historia

Frecuentemente la auténtica historia no acaba de avenirse con las bellas leyendas que aureolan los orígenes de muchos santuarios.

En nuestro caso tenemos que las Crónicas más antiguas y auténticas de la gran epopeya de la Conquista de Mallorca, como son la del mismo Rey Conquistador, la de Fr. Pedro Marsili, las de Bernardo Decelot y de Ramón Muntaner guardan sobre la imagen de la Virgen de la Salud el más absoluto silencio. Cuentan, si, la oración dirigida por el Rey a la Virgen Ntra. Señora en el peligro de naufragio, más no mencionan imagen alguna. Nuestros historiadores más modernos, Binimelis y Dameto, se hacen eco de la tradición de la misa celebrada en la antigua mezquita de S. Miguel; pero nada dicen de la santa Imagen de Ntra. Señora (10). Vicente Mut en la Vida de la Venerable Sor Isabel Cifre que, según los defensores de la mentada leyenda, era devota de la Virgen de la Salud, nada dice tampoco. Más aun, sobre lo que dice Mn. Jordi en su libro de que el Rey hizo entrega de esa veneranda Imagen a la parroquia de S. Miguel, en 1231, ante el notario de Barcelona Alejandro Jolit, por más que se ha buscado en el archivo de la Corona de Aragón la tal escritura no se ha podido dar con ella. Ni siquiera el apellido Jolit ha podido encontrarse en la lista de los notarios barcelone-

(5) Historia General del Reino de Mallorca. Edic. 1841. Tom. II, pag. 1009.

(6) Noticias sobre Nuestra Señora de la Salud, 1891, pag. 11. Siendo Arzobispo de Mallorca remarcó esta tradición en las preces que redactó para conseguir la coronación pontificia de la Virgen de la Salud en 1930.

(7) Historia de Ntra. Señora de la Salud. Certamen de la Academia B. Mariana de Lérida. Cuarta parte. 1929, pag. 15.

(8) Monografía de la Iglesia parroquial de S. Miguel. Certamen de la Academia B. Mariana de Lérida 1929. Cuarta parte, pag. 74.

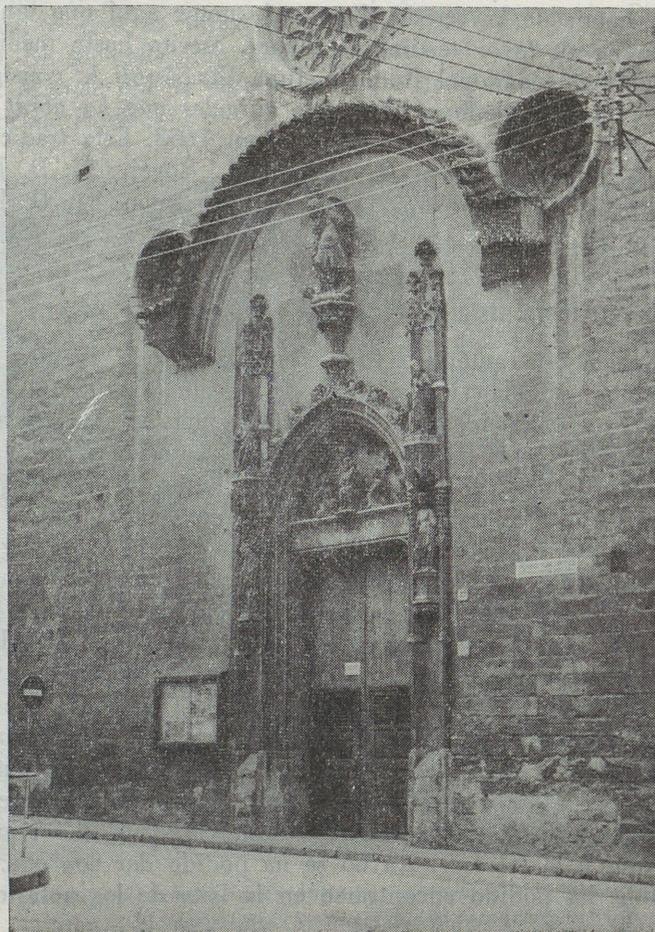
(9) *Mallorca*. Revista literaria decenal. Una serie de artículos publicados en la misma.

(10) V. Nueva Historia de la Isla de Mallorca de Binimelis. Edic. 1927. Lib. IV, cap. XXXII. Historia General del Reino de Mallorca de Dameto. Edic. 1840. Tom. I, pag. 314.

## SANTUARIO DE LA SALUD

ses de aquella época (11). Y en fin, la imagen misma de Ntra. Señora de la Salud presenta más bien las características de una imagen gótica del siglo XIV o XV que no del siglo XIII.

No quisiéramos sirviera esto de pretexto a algún hipercrítico, para impugnar la ferviente devoción que profesa nuestra Ciudad a la Virgen de la



Fachada de la iglesia parroquial de S. Miguel

Salud. Esto sería contra toda razón. El que una devoción tenga un siglo más o menos de existencia no afecta a su sustancia, y tan legítima y bien fundada puede ser una devoción moderna como la más antigua.

Por otra parte nadie vaya a creer que la devoción a la Virgen, en la

---

(11) Lo dice el mismo Pedro Ant.º Mateu en su Historia, pag. 17.

Parroquia de S. Miguel, es cosa de ayer. Consta históricamente que ya por el año 1348 había en la iglesia de S. Miguel un altar dedicado a Ntra. Señora sin advocación alguna particular, y que en él había fundado un beneficio perpetuo con 12 libras de renta anual el molinero Miguel Soler (12). Otros beneficios hallamos también erigidos en el mismo altar en los años 1489 y siguientes (13). De las visitas pastorales del Obispo Arnedo, practicadas de 1562 a 1572, se desprende igualmente que existía la capilla de la Virgen María y que en ella había establecida una Cofradía, que parece relacionarse con el misterio de la Asunción, pues el Visitador manda que se haga una reparación antes de esta fiesta (14). Otros detalles más precisos encontramos en el acta de visita del Obispo Vich y Manrique de 1594, en la cual se insertó el inventario de todo cuanto había en dicha capilla, que era lo siguiente:

*Una figura de nra. S.<sup>a</sup> ab sa corona de argent ab onze estels. Una corona al Jesuset també de argent. Item un crucifixi per ajudar a ben morir ab un vel y sa peana. Item en dit altar una figura de Ntra. S.<sup>a</sup> de Agost ab sa corona de llanyam deurada ab son vel de seda crua y dos ventals (15).*

Para nosotros no hay duda que esta Imagen de María Sma., con corona de plata, es la misma que hoy honramos con el título de la Salud.

### **Eflorescencia de la devoción a la Virgen de la Salud**

De todo lo que llevamos dicho se deduce que la Imagen que hoy llamamos de la Salud existía desde hace bastantes siglos en la iglesia de S. Miguel; que allí era venerada desde el siglo XV o XIV, pero sin advocación particular, ni culto especial, a no ser el dedicado al misterio de la Asunción, ya que en su altar había una Cofradía de este nombre, que mantenía allí una lámpara encendida los domingos y fiestas y costeaba la fiesta del 15 de agosto. Sería pues ya entrado el siglo XVII, cuando empezó a ser honrada de modo particular por nuestro pueblo con el título de Ntra. Señora de la Salud.

Su primer cronista, el Rdo. D. Juan Bta. Jordi, atribuye el despertar de aquella devoción a un hecho milagroso, acaecido por aquel tiempo, sin precisar la fecha. Dice que un bandolero, de apellido Gual, se había refugiado en la iglesia de S. Miguel, queriendo beneficiarse del derecho de asilo; y estando en la capilla de Ntra. Señora, un enemigo suyo le disparó varios arcabuzajos, yendo a dar las balas sobre la Santa Imagen; mas al tocarla rebotaron, sin hacerle mella alguna. Sólo dejaron sus vestidos un poco chamuscados. La fama de este hecho portentoso se difundió por todas par-

(12) *Historia de Ntra. Señora de la Salud* de D. Pedro A. Mateu, pag. 20.

(13) *Visitas del Obispo Don Diego de Arnedo a la Parroquia de S. Miguel* (Monumenta Maioricensa. Tom. I).

(14) *Id. id.*, pag. 339.

(15) *Historia de Pedro A. Mateu*, pág. 46.

tes y empezó a avivarse la devoción del pueblo hacia aquella milagrosa Imagen, hasta entonces poco conocida. Así lo indican los Gozos populares:

*Estant molt desconeguda,  
vostron Fill vos declarà,  
per Mare d'Ell molt volguda,  
quan la bala no us danyà,  
que un bandoler vos tirà  
i a vostres peus ha caiguda.*

En uno de los milagros, que trae en su libro Mn. Jordi, se dice que la primera fiesta que se dedicó a esta Imagen fue el 13 de febrero de 1645 (16). Desde aquella fecha la devoción a la Virgen de la Salud fue creciendo como sol esplendoroso, que aun no ha tenido ocaso.

En 1647 la Comunidad Parroquial de S. Miguel exponía al Vicario General de la Diócesis que la devoción del pueblo a aquella devota Imagen había crecido tanto, así en la ciudad como en la parte foránea, que las presentallas y limosnas bastaban para adornar su capilla y para sufragar los gastos de su fiesta, y que los sacerdotes de la parroquia apenas eran suficientes para celebrar todas las misas que los fieles encargaban; por lo cual le suplicaba se dignase erigir una Cofradía bajo el título de la Virgen de la Salud, con unos estatutos parecidos a los de Ntra. Señora de Sta. Eulalia o de Sta. Cruz. Esta súplica quedó favorablemente despachada y erigida la nueva Cofradía el día 15 de enero de 1647. Apenas se abrieron sus listas, quedaron inscritos más de 400 cofrades, los cuales fueron aumentando de cada día, sobre todo desde que el Papa Inocencio X la enriqueció con numerosas indulgencias por Breve de 14 de diciembre de aquel mismo año (17).

Complemento de la Cofradía fue la *Concordia de la Salud*, establecida el año 1796, que tenía por objeto socorrer a los asociados en caso de enfermedad y muerte. Celebraba su fiesta anual el domingo después de la Natividad de la Virgen. Al introducirse en nuestros días los seguros sociales, quedó sin objeto y lentamente se deshizo.

Cuando se implantó la Cofradía, se estaba construyendo la iglesia actual de S. Miguel y, visto el auge que tomaba la devoción a su Titular, se resolvió dedicarle una capilla nueva, que fue la cuarta, a mano izquierda entrando, más grande que las demás y adornada con airosa cúpula. Se puso su primera piedra el día 10 de octubre de 1649, siendo Párroco D. Pedro Ant.<sup>o</sup> Fiol, y fueron padrinos el Secretario del Sto. Tribunal de la Inquisición. Sr. Muñoz, y su esposa D.<sup>a</sup> Dionisia Pastora. El día 2 de febrero de 1653 quedó definitivamente instalada en su nuevo trono Ntra. Señora de la Salud, y las señoras D.<sup>a</sup> Práxedes Amer y D.<sup>a</sup> Margarita Perelló la obsequiaron con sendas lámparas de plata. También se había construido al lado

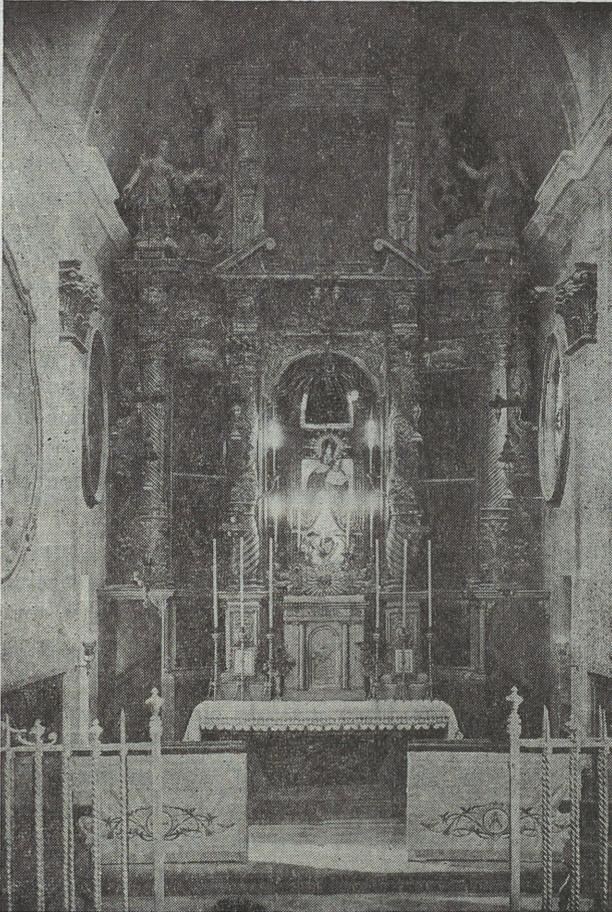
---

(16) *Noticias sobre Ntra. Señora de a Salud* de D. José Miralles, pag. 53.

(17) *Historia de Ntra. Señora de la Salud* de P. Mateu, pag. 48.

izquierdo de la capilla una pequeña sacristía y en ella se había cavado una cisterna, que se bendice cada año en la fiesta de la Virgen, para salud de los enfermos (18).

Desde aquellos días siempre que alguna calamidad pública azota a nuestra Ciudad, ésta acude corporativamente a postrarse ante la Virgen de la Salud.



Antiguo retablo de la Virgen de la Salud antes de la coronación

«En 1647 hubo en la ciudad y reino de Valencia tan cruel peste que apenas quedaron habitantes en la capital, en términos que, para repoblarla, hubieron de acudir a ella moradores de otros pueblos. Los Juardos de Mallorca, temiendo el peligro, que tan cercano estaba, trataron de implorar la

(18) Id. id., pag. 29.

protección del cielo, y suplicaron al Cabildo que se hicieran rogativas públicas, exponiéndose al efecto la reliquia y brazo del Santo Patrono de esta ciudad y, acabadas aquellas, casi a fines de septiembre, el día de la festividad de S. Miguel, se organizó solemnísima procesión, compuesta de todos los estamentos, Religiosos, Clero, Cabildo, el Obispo Rocamora, el Virrey; nobleza y pueblo, los cuales, conduciendo el brazo de S. Sebastián, pasaron a la iglesia del Santo Arcángel a visitar a la Virgen de la Salud. La visita se repitió el día 25 de octubre del año siguiente por razón de haberse extendido la epidemia por muchos lugares de España y aun por otras naciones de Europa y la costa norte de Africa».

«Otra notable manifestación de devoción se produjo el 12 de abril de 1750 con motivo de haber en la Isla gran escasez de aguas, con gravísimas enfermedades y numerosas defunciones. El Cabildo Catedral, a petición de la Ciudad, resolvió ir en procesión general a orar ante la Virgen de la Salud. Fue conducida a la iglesia de S. Miguel la reliquia de Sta. Práxedes, que se venera en la capilla de Sta. Ana del Real Palacio, y para mayor comodidad de los fieles se colocó la Imagen de la Reina de los Cielos en el altar mayor, donde estuvo varios días. Predicó después de la procesión el jesuita P. Francisco Coll, catedrático de Vísperas. Expúsose Su Divina Majestad y un cuadro con el Corazón de Jesús y se celebró solemne novena, para que el Señor, por las aflicciones que atormentaron su Corazón, y por intercesión de su Santísima Madre bajo el título de la Salud nos concediese la salud y lluvia convenientes» (19).

Son muchísimas las personas particulares que en sus dolencias buscan el remedio de sus males en la Virgen de la Salud, ora aplicándose el aceite de su lámpara, ora por medio de una cinta bendecida y cortada a la medida de la Sta. Imagen (*mida*) o bien tomando las manzanas bendecidas en el día de su fiesta.

Mn. Jordi recogió en su libro más de cincuenta *milagros* o gracias extraordinarias atribuidas a la Virgen de la Salud hasta 1653. Entre los agraciados figura el marinero Silvestre Rimbau, que se atravesó un pie con un grueso clavo de hierro, y, untándose con aceite de la lámpara de la Virgen, curó milagrosamente. El muchacho Antonio Mesquida, de 14 años, el día 14 de octubre de 1648, sacando agua del pozo del Mercadal, se cayó en él y cuando ya todos le daban por muerto, salió vivo, sin lesión alguna, atribuyéndolo a haber invocado a la Virgen de la Salud. Otro niño por nombre Rafael Llambías, de 5 años, había quedado ciego a causa de unas viruelas, y presentándolo su madre a Ntra. Señora de la Salud, le vio el Rdo. Capiellero, y, ofreciendo al niño unas manzanas bendecidas, las distinguió en seguida y recobró perfectamente la vista (20).

Proclaman también la devoción de los fieles y la bondad de la Virgen

(19) *Noticias sobre Ntra. Señora de la Salud*, pgs. 16 y 21.

(20) *Id. id.*, pgs. 53, 57 y 59.



Verge Maria Señora  
que tal fill haveu tingut  
siau nostra protectora  
alcançaunos la Salut.

Verge Maria Señora  
que del Cel teniu la clau  
sou Reyna, y Emperadora  
de la Cort Celestial:  
Fcu que nos guart de tot mal  
pays tal fill haveu tingut  
siau nostra protectora  
alcançaunos la Salut.

Sou la estrella que en el mar  
guia tots los nevegants  
pregau per los Christians  
que pugau ben acabar:  
Vostron fill vullau pregar  
quens favorefca, y ajut,  
siau nostra protectora  
alcançaunos la Salut.

En la conquista vingueren  
per Capitana, y Patrona  
y lo morisma vencereu

Confreres, y confrarefias de nostra Señora de la Salud de la Parroquial  
Iglesia de Sant Michel.

alcançant nova Corona:  
Per Mare Reyna, y Señora  
dels Mallorquins heu vingut  
siau nostra protectora  
alcançaunos la Salut.

En esta Casa sagrada  
del Archangel Sant Michel  
el Rey D. Jaume guartada  
vos dexà Reyna del Cel:  
Mostrantvos conquistadora  
de lo que ne havem rebut,  
siau nostra protectora  
alcançaunos la Salut.

Estant molt desconaguda  
vostron Fill vos declara,  
per Mare Dèll molt volguda  
quant la bala nous danà  
Que un bandoler vos tirá  
y à vostros peus ha caygut,  
siau nostra protectora  
alcançaunos la Salut.

Las parteras, y preñadas  
troban remey de son mal;

y restan molt consoladas  
ab vostra mà liberal:  
Vos cõtra el mostruo infernal  
sou seguretat, y escut,  
siau nostra protectora.  
alcançaunos la Salut.

Salut del anima, y cos  
tot ho poreu alcançar  
de vostron Fill precios  
vullauley dons suplicar:  
Vullau tots defenfar  
per la vostra gran virtut,  
siau nostra protectora  
alcançaunos la Salut.

#### TORNADA.

Puys per gran Cõquistadora  
à Mallorca haveu vingut,  
siau nostra protectora  
alcançaunos la Salut.

En Casa de la Viuda Fran  
Impressora de la Real  
Audiencia.

## SANTUARIO DE LA SALUD

para con sus devotos las múltiples presentallas, que pueden verse en su camarín. Entre ellas se cuentan una treintena de vestidos votivos para la sagrada Imagen, antiguos y modernos y de diferentes telas y colores. Destacan uno de lama de plata, bordado en oro, obsequio de varios devotos. Dos de lama de plata y azul, regalos de D.<sup>a</sup> Mercedes Cotoner Dameto y de D.<sup>a</sup> María Josefa Nicolau de Peña. Otro de terciopelo cereza recamado de oro, regalado por la Condesa de España (21).

Entre los demás ex-votos hay uno muy curioso, donado por el capitán D. Miguel Roca y Amer en tiempo del Obispo La Portilla (1702-1711). Se trata de un anillo de igual tamaño y forma que el que, según una tradición, usaba en vida la Santísima Virgen, y que se conserva en la Catedral de Perusa. El notario Juan Bta. Baldoti dio fe, en 1682, de que dicho anillo era en todo igual al original y que había estado en contacto con el mismo, y el Obispo La Portilla autorizó que pudiera ser expuesto a la veneración pública (22).

Todas las clases sociales de nuestra Ciudad han desfilado durante los tres últimos siglos, por delante de la Virgen de la Salud. El día 13 de septiembre de 1860 la visitó personalmente la Reina de España Doña Isabel II, acompañada de su egregio esposo Don Francisco de Asís, de la Condesa de Malpica, del General Don Leopoldo O'Donnell y de otros altos dignatarios, mostrándose muy complacida de haber podido rendir aquel obsequio a la Patrona de Palma.

Prueban también la devoción de los palmesanos a Ntra. Señora de la Salud los cultos incesantes que se le tributan en su capilla. La novena anual, que empezaba el día 30 de agosto, data de siglos atrás (23). A mediados del siglo pasado dicha novena quedó coronada con solemne oración de Cuarenta Horas. Desde 1865 se la honra cada sábado con el ejercicio de la Sabatina, con asistencia de mucho pueblo y de todo el clero parroquial. Su fiesta propia del 8 de septiembre es aún en nuestros días una de las más solemnes y concurridas de la Ciudad. En ella se bendicen flores y manzanas que se reparten a los enfermos.

---

(21) La Virgen de la Salud estuvo vestida con indumentos postizos hasta 1923. En la solemne novena de aquel año, predicada por el P. Juan Bta. Recolons, S. J., apareció por vez primera su talla natural de blanco mármol.

(22) Id. id., pag. 18.

(23) Conocemos las siguientes ediciones de la Novena a Ntra. Señora de la Salud: 1.— *Novena de María Santísima bajo la invocación de la Salud, que se venera en la iglesia parroquial de S. Miguel*. Mallorca. En la Imprenta de Buenaventura Villalonga. 3.º, pgs. 15. Es de principios del siglo XIX. 2.— *Novena de María Santísima bajo la invocación de la Salud, que se venera en la Parroquial Iglesia de S. Miguel*. Palma. Imp. de D. Felipe Guasp. 1864. 8.º, pgs. 20. Es obra del agustino exclaustro P. Miguel Coll. 3.— Otra edición de la anterior de 1884, en la Imp. de Villalonga. 4.— *Novena de Nuestra Señora de la Salud* por D. A. R. B. P. Antonio Rosselló Bestard (Pbro.). Tip. Colomar. 1877. 8.º, pgs. 74.

### El apogeo de la devoción a la Virgen de la Salud

Lejos de entibiarse, con el correr de los años, la devoción a Ntra. Señora de la Salud, llegó a su apogeo en este nuestro siglo.

Cuando, a fines de 1928, empezó a tratarse en el Ayuntamiento de Palma del modo de conmemorar dignamente el VII Centenario de la Conquista de Mallorca, el arquitecto municipal D. Gaspar Bennassar lanzó la idea de que fuese coronada pontificalmente la Virgen de la Salud, ya que la tradición popular la había unido tan estrechamente con la gesta del Rey Conquistador. Ni corto ni perezoso el entonces Ecónomo de S. Miguel, D. Antonio Truyols, muy amante de la historia y tradiciones de su Parroquia, el 5 de mayo de 1929, se dirigía al Ayuntamiento, estimulándole a trabajar para la realización de tan plausible idea.

Poco después el Alcalde, D. Juan Aguiló, interesaba en este asunto al Sr. Nuncio de S. Santidad en España, transmitiéndole un libro con 28.120 firmas de devotos, que pedían la coronación pontificia.

El 8 de junio fue cursada oficialmente al Papa Pío XI la petición formal de esta gracia de parte del Ayuntamiento de la Ciudad y de la Parroquia de S. Miguel. Aquellas preces fueron acogidas benignamente; pero se aconsejó que la coronación se demorara hasta que hubiera en la Diócesis Obispo propio, pues entonces estaba vacante por defunción del Obispo Don Gabriel Llompart.

El 8 de septiembre de 1929 empezaron las solemnísimas fiestas centenarias de la Reconquista, y fue trasladada la Santa Imagen de la Salud a la Catedral, donde se cantó una *Salve* y predicó un sermón de circunstancias el P. Vicente Queralt, C. M.. La procesión resultó espléndida, presidida por el Obispo de Barcelona, Don José Miralles, y por todas las autoridades locales y provinciales y concurriendo multitud incontable de fieles.

En 1930 el mentado Obispo de Barcelona fue promovido a la dignidad arzobispal y trasladado a esta Diócesis de Mallorca, de donde era nativo. Entonces el Dr. Miralles, que en sus primeros años de sacerdocio había estado ascrito a la Parroquia de S. Miguel, que había profesado siempre particular devoción a la Virgen de la Salud y había publicado la primera monografía histórica acerca de la misma, el 24 de junio de aquel año reiteró ante la Sta. Sede la petición de la coronación pontificia y esta gracia le fue otorgada el 11 de agosto siguiente.

Empezaron muy pronto los preparativos. Formáronse varias comisiones para recoger alhajas y limosnas, para la fabricación de las coronas, que debían ser dignas de la Virgen de la Salud y de la Ciudad de Palma. El Arzobispo-Obispo ofreció, el primero, para ello su mejor pectoral y su más precioso anillo y broche.

El 15 de enero de 1931 se habían presentado al concurso convocado ocho diseños de coronas. Fue escogido el de la Casa Coda, proyectado por el arquitecto D. Guillermo Forteza. Las coronas quedaron acabadas y ex-

## SANTUARIO DE LA SALUD

puestas a principios de septiembre del mismo año. Resultaron una verdadera maravilla.

«La corona de la Virgen está formada por tres cuerpos superpuestos rematados por graciosa cupulita con un rosetón terminal de brillantes. El cuerpo bajo lo forman los nervios de la diadema propiamente dichos, dé



Imagen de Ntra. Señora de la Salud con la riquísima corona que le ofreció la ciudad de Palma en 1933

gran anchura y decorados con delicados relieves y cuajados de piedras de gran valor, entre las que destacan las amatistas donadas por el Dr. Miralles. Los dos cuerpos medios están formados por paramentos poligonales, donde van minuciosamente colocadas las innumerables perlas de que se disponía, aparte de los collares que circundan otras líneas principales del precioso conjunto. En tales cuerpos poligonales y en la cupulita que les

sirve de culminación campea la gracia de los estilos latinos primitivos... Va nimbaba la diadema por una aureola de oro y podería, cuyo objeto, a más de su significación litúrgica, es el de hacer destacar el dibujo y la composición de los elementos primordiales» (24).

Por aquellos tiempos corría la religión en España días amargos. Había sido proclamada la República en abril del mismo año y, por momentos se acentuaba más y más el anticlericalismo. No faltaron censuras y escarnios de parte de elementos izquierdistas, al ver las riquísimas coronas que la piedad de los fieles ofrecía a la Virgen. Corrían amenazas de disturbios. Algunos dudaban de la oportunidad de aquella coronación; mas el Sr. Arzobispo no dio su brazo a torcer. El mismo preparó el programa, para tener la gran solemnidad el 13 de septiembre. La novena tradicional fue predicada aquel año por el P. Ignacio Corrons, S. J. El día 9 de septiembre, por la tarde, el Clero Catedralicio presidido por el Sr. Arzobispo y gran concurso de fieles de uno y otro sexo fueron a la Parroquia de S. Miguel, para trasladar procesionalmente la Santa Imagen a la Catedral. Por el camino se registraron dos incidentes desagradables, que fueron ahogados por aclamaciones entusiastas de otros espectadores y de los que iban en la comitiva.

En los días 10, 11 y 12 hubo repique general de campanas en toda la Ciudad y se celebró en la Catedral un solemnísimos triduo, en que predicaron el M. Iltre. D. Antonio Sancho, D. Antonio Truyols y D. Valentín Herrero. El pueblo cantaba con gran fervor el himno de la coronación compuesto por la eximia poetisa D.<sup>a</sup> María Antonia Salvá:

*Corona d'or i pedreria*  
*Vos oferim en dolç tribut,*  
*Reina del cel, Santa Maria,*  
*Mare de Déu de la Salut.*  
*Maria, dolça Mare,*  
*Maria, dolça Amor,*  
*la fe a Mallorca a Vos s'ampara*  
*la fe del Rei Conquistador.*

El domingo, día 13, tuvo lugar la solemne coronación. El Sr. Arzobispo bendijo las ricas coronas, las confió a la custodia de la Comunidad Parroquial de S. Miguel, y después de la homilia, revestido de pluvial, las impuso con la fórmula ritual al Divino Niño y a su Madre, mientras el coro cantaba el *Regina coeli laetre* y el pueblo con entusiasmo desbordante repetía más con el corazón que con los labios el himno de la coronación.

Asistieron al brillante acto, que acabó con el *Tedeum*, los Excmos. y Rdmos. P. Fr. Mateo Colom, Obispo de Huesca, y P. Juan Perelló, Obispo

(24) Tomamos esta descripción de la *Monografía histórica de Ntra. Señora de la Salud* de Pedro A. Mateu. 2.<sup>a</sup> edic. pag. 58.

## SANTUARIO DE LA SALUD

de Vich, y el Ilmo. D. Antonio Rosselló y de Alemany, Protonotario Apostólico.

La sagrada Imagen coronada debía ser devuelta a su iglesia con toda solemnidad a las cinco de la tarde del mismo día; mas, dada la excitación de ánimos y una huelga que había por aquellos días, el Prelado creyó más conveniente suprimir aquella manifestación, y la Imagen fue llevada a la parroquia de S. Miguel privadamente en el coche del Sr. Arzobispo.

Con motivo de la coronación se hicieron notables mejoras en la capilla de la Virgen: ampliación del camarín con pasillos más cómodos; una nueva peana de alabastro para la Virgen; basamento de mármol para el retablo nuevamente decorado y un nuevo sagrario y comulgatorio. Todas estas reformas fueron impulsadas por el celoso Capillero Rdo. D. Juan Amengual y bendecidas por el Sr. Arzobispo el día 20 de septiembre (25).

### Una visita a la Virgen de la Salud

Entrando en la Parroquia de S. Miguel, no es difícil dar con la capilla de Ntra. Sra. de la Salud. Es la más grande y la más bella de todas las capillas.

Su retablo, de mediados del siglo XVII, de estilo barroco, es rico y elegante. En los intercolumnios hay siete pinturas que representan la Anunciación, la Visitación, el Nacimiento, la Purificación, la Huida de Egipto, la Adoración de los Magos y Jesús hallado en el templo. En el remate se ve la figura de S. Pascual Baylón.

A la parte izquierda del altar hay una pequeña sacristía en cuyas paredes están colocados los antiguos vestidos de la Virgen, de que ya hicimos mención. Hay también la antigua cisterna, cuyo brocal ha sido suprimido, y por medio de un motor eléctrico el agua siempre fresca se ofrece ahora al visitante en un cómodo surtidor. También se encuentra aquí la expendeduría de estampas y medallas, con la particularidad de que cada cual toma lo que quiere y deposita su importe en un cepillo a propósito.

Por una escalerita de marmolina se sube al camarín de la Virgen, instalada en rico nicho y sobre bella peana de alabastro. La figura de Ntra. Señora de la Salud es de mármol blanco sacaróideo, no existente en Mallorca, y mide 85 cms. de alto. Tiene la cabeza descubierta. Sus cabellos forman como unos bucles a cada lado de su cara. Esta conserva vestigios de color, pues poco antes de 1873 se la pintaron y también le doraron los cabellos. Un amplio manto le cubre casi todo su cuerpo, con orla dorada y terciado hacia el lado izquierdo. Por debajo de dicho manto saca la Virgen su mano derecha y en ella se nota un orificio, indicio claro de que en otro tiempo aguantaba con ella aquella crucecita que aparece en sus estampas xilográficas. Con el brazo izquierdo sostiene al Divino Niño, de rostro

---

(25) Tomamos estos datos del *Boletín Oficial del Obispado de Mallorca*. 1931., pgs. 208 y 248.

gracioso, que parece acurrucarse contra el pecho de su Madre. Con su manecita izquierda sostiene un pomo.

En la parte opuesta a la sacristía hay otra estancia, donde se halla el hachero, en que constantemente queman gran multitud de cirios votivos.

Mientras está abierta la iglesia de S. Miguel, a cualquier hora del día se hallan devotos postrados ante el altar de la Virgen y el desfile ante su Imagen es continuo. Todos la reconocen como Patrona de la Ciudad de Palma, y por esto el Excmo. Ayuntamiento, el día 10 de Julio de 1965 le otorgó la medalla de oro de la Ciudad y se la impuso con toda solemnidad el Alcalde D. Máximo Alomar, en la plaza de Cort, ante el Sr. Obispo de la Diócesis, Don Rafael Alvarez, y las demás autoridades, el día 7 de septiembre del mismo año.

Dichosa será la Ciudad de Palma, si sabe mantenerse siempre fiel a Aquélla que un día coronó por su Reina y ha amado como a Madre.

*Gaspar Munar, M. SS. CC.*

#### NOTA BIBLIOGRAFICA

1.—*Noticias sobre Nuestra Señora de la Salud* recogidas por D. José Miralles y Sbert. Palma. Tip. Colomar 1891. 8.º pgs. 61.

2.—*Historia documentada de la Imagen de Ntra. Señora de Salud*, que se venera en la iglesia parroquial de San Miguel de Palma, por D. Antonio Mateu, Pbro. Publicada por la Academia B. Mariana de Lérida en el Certamen de 1929. Cuarta parte.

3.—*Monografía histórica de Ntra. Señora de la Salud*. Segunda edición aumentada de la obra anterior. Palma. Guasp. 1931. pgs. 81.

4.—*Monografía histórica de la Iglesia Parroquial de S. Miguel de Palma*, per el Rdt. D. Antoni Truyols. Publicada por la Academia B. Mariana de Lérida en el Certamen de 1929. Cuarta parte.

5.—*Libre en que van apuntats alguns dels miracles que ha fets lo Sr. per la intercessió y invocació de nostra Sra. de la Salut en la parroquia de Sant Miquel desta Ciutat de Mallorca, comensant de 21 de Nbre. any 1645*. (Manuscrito de 14 folios que se guarda en el archivo de la Parroquia de S. Miguel).

6.—*La Iglesia Parroquial de S. Miguel*. Cuatro artículos publicados en la Revista *Mallorca* por D. Pedro de A. Peña. Vol. I. pgs. 453, 485, 517, 550.

7.—*Album artístico de Mallorca* de D. Bartolomé Ferrá. Palma, 1873. pág. 55.

## *Perlas Manacor, S. A.*

ALTA FANTASIA - PERLAS - JOYERIA

Pl. Pío XII, 9 - Tel. 216548

PALMA DE MALLORCA

Telegramas: PERMASA

Casa Central: Pl. Rector Rubí, 8

Tel. 143 (3 líneas)

MANACOR (Mallorca)

## **DAES**

CONFECCIONES Y BORDADOS

Colón, 32 - Tel. 211358

PALMA DE MALLORCA

## **GESTORIA**

*Antonio Ferrari*

Sirena, 7 — INCA

## CREDITO BALEAR S.A.

Fundado en el año 1872

PALMA DE MALLORCA

Agencias Urbanas en Palma

y Sucursales en las Baleares y Madrid.

Aprobado por el Banco de España con el n.º 1593

## *Taller Mecánico*

*Hijos de Jacinto Soberats*

*Venta Motores y Bombas*

*Guarch*

*Mayor, 45 - Teléf. 85*

*La Puebla*

## CERERIA BARCELO

Velas litúrgicas, calidades para la  
Santa Misa y Exposición del Santísimo

Olmos, 116

Palma de Mallorca

## **GALLETAS QUELY Y CA'N GUIXA**

Sólo fabrican calidad

*Hija de Sebastián Falconer*

*Almacén de Cordeleria - Alpargateria*

*Sindicato, 66 - Teléf. 222067 - Palma*

## **FAJAS REINA**

**JOSE TOUS FERRER, 1**

**TEL. 216033 - PALMA**

Cordeleria

*Catalá y Riutort, S. L.*

Lonjeta, 14 - Teléf. 221761

Palma de Mallorca

**PLATERIA VARIOS ESTILOS,  
ORFEBRERIA ARTISTICA,  
ESPECIALIDAD EN OBRAS  
DE ARTE RELIGIOSO**

**JOYERIA CODA DE**

## **LUIS CODA**

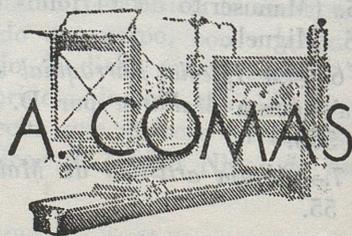
Y CIA.

**BROSSA Y JAIME II**

**TEL. 212517**

**PALMA DE MALLORCA**

Fotograbados



Reproducción de transparencias en color  
Misión, 61 - interior. Tel. 213952 - Palma

### Introducció a un col·loqui amb Jaume Vidal Alcover\*

Afectat d'aquesta mena de deixatament sentimental que arriba quan un doblega el cap —gairebé sempre enderrocat— de la quarantena, he tengut por que les meves paraules traïessin adesiara certes inoportunes boirositats efusives. He d'anar ben amb compte si no vull fer, a desgrat meu, l'elogi dels poetes de quaranta anys. No us alarmeu, però, perquè he pres les mesures escaients; i per molt que els records —tan entranyables!— se m'aboquin a la memòria, provaré de ser absolutament objectiu i fins i tot rigorós. Encara que si bé es mira —que punyeta!— potser tenc una mica de dret a l'emoció tractant-se de presentar un llibre d'En Jaume Vidal Alcover, aquest amic *dimidium animae meae*.

La paraula gruixada que acab de pronunciar ha estat un homenatge a les generacions joves; la suau pedanteria que l'ha seguida —gentilíssima cita d'Horaci—, tan acoblada amb els bons usos de la venerable «Escola mallorquina», ha estat un homenatge a les generacions velles. Engrunats entre unes i altres, els poetes de quaranta anys feim via per un camí estret i de mala petja, rebent enfuites de cada cantó; el camí que assenyala, a tomballons i batzegades, una difícil, perillósíssima frontera. Els patriarques ens consideren monstres revoltats perquè tenim la barra d'escriure paraules com «aixella» i «cuixa» o d'introduir en els nostres versos expressions com «mala llet». Els caganius ens prenen per menyspreables reaccionaris perquè tenim la gosadia de saber fer un sonet i perquè empram a vegades paraules mítiques com són «vida», «amor», «mort». Els primers, amb l'exageració de la por, ens situen a l'extrema esquerra; els segons, equicovant-se de cap a peus amb el candor dels adolescents, ens col·loquen a l'extrema dreta.

\* Llegit en el Cercle de Belles Arts, de la Ciutat de Mallorca, dia 29 d'abril d'enguany, amb motiu de la presentació del llibre *Sonets a Eurídice*.

Generació sense nord i sense mestres, ens havien fet el cuc de l'orella malalt a força de mentides oficials i de mitologies triomfalistes, de «símbols», «gritos» i «consignas», de «voluntad de imperio» y de «nuevas primaveras del endecasílabo», i aleshores, com a íntima, i per descomptat ineficacíssima, protesta, vàrem fer vot d'escriure en català sabent que ens exposàvem, segons com prenguéssim la cosa, a no publicar mai ni un sol poema, perquè en aquell temps era un pecat gravíssim, no ja escriure versos en català. sinó fer-hi un etxem.

Potser d'aquesta mena d'absurd inicial arranca el destí. una mica poblada d'absurds, de la nostra generació mitjana. I així anam, ni carn ni peix, participant de les actituds dels vells i dels joves; rebutjats, emperò dels uns i dels altres. Mala cosa.

Per ventura resseguint aquest fil arribaríem a la font amagada de les contradiccions i les paradoxes que es fan patents a l'obra dels poetes de quaranta anys. Una obra que, deixant de banda la mestria que, modestia a part, em sembla que hem aconseguit dins l'ofici, es diria que no acaba de trobar l'assossec d'un centre des del qual pugui desplegar-se en un sentit coherent. Vet aquí, sense anar més enfora, l'exemple d'En Jaume Vidal. ¿Quin rètol preferiu? ¿Jaume Vidal o la inconstància?, ¿Jaume Vidal o la versatilitat?, ¿Jaume Vidal —valga'ns Déu!— o la frivolitat? Perquè l'obra d'En Jaume sembla, al primer cop d'ull, essencialment desorientadora, absolutament contradictòria. El poeta, tan segur del seu art, no troba tanmateix el lloc que li pertoca:

*tu, poeta,*  
*que declines la vida com si fos*  
*una paraula grega que no entens;*  
*cal que t'aturis, ballarí de les paraules,*  
*a davant el dolor de cada dia .*

Però si per un instant s'hi detura, a davant el dolor de cada dia, no serà per gaire temps, i la vida seguirà essent per a ell una paraula grega que no entén. *El dolor de cada dia*, llibre capital dins la poesia catalana dels darrers trenta anys, és, en el fons, la història d'un dramàtic fracàs: la temptativa frustrada del poeta que, mitjançant una presa de consciència del temps i el lloc que li han tocat viure, prova de tornar del seu infern decorat d'hores verdes, colomins blancs, miralls entelats i cintes rosa. No pot, tanmateix, o no en sap. I, al capdavall ve a confessar-nos que

*després d'haver plorat correctament,*  
*després d'haver aguantat, a força de gramàtica,*  
*aquest dolor...*

*...després*  
*d'haver-me contradit en vers i prosa*  
*i d'haver-me explicat així, després d'haver*  
*patit tanta explicació i la seva manca,*

la vida li parla encara en grec i no hi ha res a fer. Potser en aquesta recerca desesperada, en aquest voler tornar de l'infern, en aquest contradir-se cada dues passes, resideixen la grandesa i la servitut de la poesia d'En Jaume Vidal.

De bell nou assaja ara el retorn del seu infern particular. L'acompanya, invisible, recobrada i perduda per sempre, Eurídice: l'amor en totes les seves dimensions. El poeta arriba amb un llibre davall xella que aplega —tocau ferro!— no menys que quaranta-nou sonets. Un llibre que, a més a més, resumeix una profunda experiència de cultura —Dante i Shakespeare, Petrarca i Ronsard— i que ve a situar-se a l'extrem oposat respecte de *El dolor de cada dia*. Es curiós. Hom diria que En Jaume Vidal s'agrada d'anar contra corrent. Quan privaven el Riba més intel·lectual i l'Espriu líric de *Cementiri de Sinera*, ell escrivia *l'Elegia a Salvatore Giuliano*; ara que s'han plantejat el realisme i el compromís com a imperatius ètics, ell es presenta amb un llibre de sonets, i de sonets amorosos i que, per si fos poc, exalten i estilitzen les tradicions més il·lustres d'aquesta forma i d'aquest tema. No hi ha dubte que En Jaume Vidal haurà hagut de repetir ben sovint aquella actitud que adoptava Sagarra en presentar *El Comte Arnau*: un gest d'arronçament d'espatlles, una mirada interrogant i un somriure que vol dir «dispensi».

Que cadascú judiqui aquest gest com li llegui. Jo només voldria, abans que s'encengui la flamadeta de la discussió, recordar algunes coses que, per massa òbvies, anam oblidant de mica en mica. Jo no crec que es pugui dir mai que la poesia s'ha de fer així o així deçà. Dir, per exemple, que Shakespeare no val perquè no se subjecta a les unitats aristotèliques, és una forma d'academicisme petulant. Dir que un poema no val perquè no està compromès amb la realitat d'un temps i d'un país, és una forma d'academicisme adorable. I els academicismes, adorables o no, són sempre mala cosa. La poesia, desenganyem-nos, té un deure fonamental: ésser poesia. I si no és així, millor serà que pleguem. Ara es parla molt de la poesia com a instrument, i fins i tot de l'eficàcia que cal donar a la poesia com a arma de combat. Molt bé, però la veritat és que, posats a cercar eficàcies, haurem de reconèixer que el plàstic i la metrallera en tenen molta més com a armes de combat. És clar que em direu que les armes del poeta no són aquestes, sinó la poesia, i que té l'obligació de servir-se'n fins allà on pugui. Però jo us contestaré que el poeta té, per damunt qualsevol altre, un deure bàsic, que si no el compleix ja ho pot deixar córrer: fer poesia. A la llarga ens trobarem que un sonet de Ronsard és molt més útil des de qualsevol punt de vista que uns ben intencionats versots de protesta.

Allò que primer compta en la poesia —insistesc— és el seu valor com a tal. Segurament recordareu que el senyor Bertran de Born era una mena de mala bèstia medieval, ben compromesa amb el seu temps, que se serví de la poesia com a arma de batalla; i també recordareu, sens dubte, que un contemporani seu, el senyor Jaufré Rudel, era com una delicada sensi-

tiva que, descompromès de tot quant el voltava, fugia del món i de la bol imaginant amors inassolibles a través d'unes elucubracions poètiques del tot evasives. I, tanmateix, el compromès Bertran de Born i el desertor Jaufré Rudel són aquí, vius per sempre, mentre una catefa de coetanis seus —compromesos i desertors, tant se val— han tornat a la pols que mereixien. L'única cosa que a la llarga ha comptat és que tant el senyor Bertran de Born com el senyor Jaufré Rudel, cadascú pel seu cantó, eren dos poetes sensacionals i feren poesia de ver.

Al cap i a la fi, tots els camins duen a Roma: camí de Mallarmé o camí de Maiakowski. El que cal és ésser Mallarmé o ésser Maiakowski. O en darrer extrem, no agafar alegrament una d'aquestes dreceres que creixen que ens duren a Roma, i que després resulta que ens fan sortir a La Meca.

Fins aquí, les obvietats que massa sovint correm el perill d'oblidar. Personalment, he de dir que em sent cada vegada més atret pel realisme pel compromís, que en definitiva són, ací i ara, fermes penyores de lleialtat. Però que aquest compromís sigui autèntic, que no es redueixi a una recepta acadèmica o a un joc adolescent «pour épater», i, sobretot, que no ens doni gat per comptes de llebre. Si ens comprometem, cal que sentim aquest compromís amb la mateixa intensitat amb què Petrarca sentia el seu amor per Laura. Si no és així, més val que facem professió d'humilitat que ens dediquem a aprendre la teoria i la pràctica del sonet. Blas de Otero ha vingut a dir coses molt semblants. La resta —i permeteu-me un altre homenatge a la gent jove— són punyetes.

Hi ha, doncs tema suficient per al diàleg. La poesia que En Jaume Vidal ha sabut infondre als sonets, que avui presenta, ¿és prou vàlida perquè haguem de perdonar-li que siguin sonets i fruita fora temps? Jo dic per endavant que sí, que fins i tot són un exemple i una lliçó: l'exemple del poeta que, dominador del propi ofici, no accepta cap compromís que no sigui amb ell mateix. Des del punt de vista de la pura obra d'art, de la pura creació estètica, és una actitud perfectament admissible.

Resta, emperò, el problema ètic. ¿Li és lícit a Jaume Vidal, que va ser el primer que va plantejar el realisme dins la nostra poesia i que es va comprometre amb un temps i amb un país, descomprometre's ara i fugir per la tangent d'un culturalisme evasiu i insolidari? ¿Per què el poeta que volgué viure «al món i amb les finestres obertes» s'ha tancat dins el redós d'una admirable torre d'ivori? ¿Era falsa la seva actitud de llavors o ho és la d'ara? ¿O és que prova, dramàticament, tots els possibles camins de tornada de l'infern?

Deixem que ell mateix contesti aquestes preguntes. El diàleg pot començar. Però, sigui quina sigui la resposta, una cosa romandrà intacta dels *Sonets a Eurídice*: la bellesa. Aquesta bellesa que, com deia Keats, i m'abeilleix repetir ara en un homenatge final a l'«Escola mallorquina», és l'essència mateixa de la veritat. O, almenys, d'una de les possibles cares de la veritat.

Per molts anys, Jaume.

Josep Maria Llompart

## Ressenya de llibres

• *Notes sobre la supervivència del teatre català antic* és un estudi de Josep Massot i Muntaner, monjo mallorquí de Montserrat, publicat en extret d'«Estudis Romànics, XI» imprès enguany. Un estudi que abraça 53 pàgines en 4art.

El seu contingut es refereix d'una manera especial a Mallorca i les altres Illes nostres, que estudia en el cicle nadalenc i cicle de la Passió. Clou el seu treball amb uns apèndixs, el primer del quals, *Noves dades sobre el cant de la Sibilla*, ve a projectar llums inèdites sobre el tema. Els altres apèndixs són una sèrie de documents sinodals referents a representacions dramàtiques a les esglésies.

Tot el treball de Josep Massot és il·lustrat amb una abundor de notes i documentació realment espaordidora, i amb la seriositat intel·lectual que caracteritzen la seva labor.

Josep Massot és avui una de les realitats més fermes i positives de la crítica, la investigació i el saber històric i literari de Mallorca i Catalunya.

• *L'Estrany*, novel·la d'Albert Camus acaba de ser publicada en traducció catalana de Joan Fuster, dins la biblioteca «A tot vent» per Edicions Proa, de Barcelona.

Albert Camus, un dels màxims escriptors francesos contemporanis, Premi Nobel 1957, nat a Algèria en 1913 i mort en 1960 a França en un accident d'automòbil, és tan interessant pels seus escrits com per la seva mateixa biografia.

Joan Fuster, en un estudi preliminar, diu d'aquesta novel·la, que «amb el tema d'un *fait divers* vulgar i sense sorpreses, Camus hi involucrava la requisitòria social, l'apunt psicològic, el judici del moralista, i si en això no es distingia gaire de molts altres narradors contemporanis, també és cert que ho feia amb una destresa innegable. Tanmateix, la intenció i la significació de *L'Etranger* residien en un nivell més profund, i és aquí d'on fluïa el seu millor atractiu: l'aventura de Meursault, exposada en un esforç fred i dur, irradiava evidències torbadores, punyents. Allò que se'n diu la «condició humana» hi tenia un reflex descarnat: el fons «absurd» de la vida de l'home quedava descrit en una peripècia extrema i al mateix temps versemblant».

• *Els pòtols místics*, novel·la de Jack Kerouac, traduïda per Manuel de Pedrolo i publicada a Barcelona per Edicions Proa, també dins la biblioteca «A tot vent».

Jack Kerouac, nord-americà d'ascendència franco-canadenca, home de grans experiències, ha escrit aquesta obra que esdevé original pel tema que tracta. «De fet —diu Pedrolo en un pròleg introductori— el lector s'encara amb la vella però renovada experiència d'un panteisme còsmic que recull la totalitat del món en una unitat que el budisme del protagonista, i de l'autor, traduirà amb el terme de «buidor». En tot moment hi ha la voluntat decidida d'imposar-se de la idea que tot no és res, moridor, efímer, condemnat, una forma vana que amaga un contingut exactament idèntic: el no-ser, la no existència. Es tracta únicament de copsar-la a través del fenomen mentider que ens il·lusiona i ens crea necessitats, entre elles la de veure'ns com enemics, i, paradoxa de les paradoxes, com incompatibles. En aquest sentit, i sempre que es vulgui acceptar, la lliçó de *The Dharma Bums* —títol original d'*Els pòtols místics*— pot ser fruitosa encara que, a la nostra mentalitat occidental, li costi d'imaginar un món passiu de cara als béns cobejables, materialment parlant, i només actiu, i terriblement actiu si l'esperit compta, quan es tracta d'anihilar les quimeres que ens fan plorar i suar i sofrir».

• *El fons de la qüestió*, novel·la de Graham Greene, traduïda per Pau Romeva i publicada a Barcelona per Edicions Proa i, com les anteriors, dins la biblioteca «A tot vent».

Es el drama de l'home acorralat de la nostra època, de l'individu perseguit per les circumstàncies, pels seus semblants i per ell mateix. No cal insistir sobre les excel·lències formals de l'obra de Graham Greene, sobre la seva meditada i indefallent curiositat per l'aventura de l'home, ni tampoc sobre la seva extraordinària capacitat d'invenció.

Aquestes idees i paraules que figuren estampades en la presentació de l'obra, ens semblen prou justes i adients, com el millor comentari i la més oportuna recomanació d'aquesta novel·la.

FABRICA DE CADENAS, ORO  
PLATA Y OTROS METALES

Hijos de

*Claudio Pomar*

Sucesores de la Casa  
L. POMAR E HIJOS  
Fundada en 1866

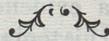
Fábrica y Oficinas: Francisco Pizarro, 1001 - B.

Tels. 225651 - 214642. Apartado 107

PALMA DE MALLORCA

**Fábrica de Licores**

**Antonio Morey**



La Bolsa de los Licores



S. José, 15 - Teléf. 69

Binisalem

# Lleug per Mallorca INFORMACIÓ DEL SANTUARI

(Del 15 de Març al 15 d'Abril)

## Setmana Santa

Notablement concorregudes s'han celebrat les tradicionals funcions litúrgiques de Setmana Santa, que amb el seu sentit més pasotral, de cada any és més visible la participació dels feels.

La nota característica d'enguany ha estat que s'han realitzat en la nostra dolça parla. Molts han rebut aquesta innovació, que a aquestes altures post-conciliars ja no ho és tant, amb ver-tadera satisfacció, manifestant que mai havien copsat amb tota la seva profunditat, les vivències íntimes que de les esmentades celebracions es desprenen.

Alternant amb les senzilles melodies actuals, l'Escolania ha donat vida una vegada més als sublims responsoris de **Victoria**.

Cal destacar la Processó Penitencial del divendres Sant, que per segona vegada ha tingut per escenari l'incomparable «Camí dels Misteris». Ambientació completament aconseguida la donaren els innumbrables festers, que fantasmagòricament il·luminaven el Camí i paratges de la Via Monumental. En el transcurs de la processó es predicaren les set Paraules.

## Espiritualitat

Del dia 4 al 7 d'Abril, baix la direcció del Rnd. Pare Prior, han practicat els Exercicis Espirituals un grup d'unes 25 ex-alumnes de les Religioses franciscanes.

## Visites Il·lustres

Acompanyats de les primeres Autoritats civils i militars de la Província, el dia 5 de Març visitaren la Moreneta els Prínceps D. Juan Carlos de Borbón i D.ª Sofia. Foren rebuts en el Portal Nou pel Pare Prior. A la Basílica assistiren a la Salve de l'Escolania. Després de venerar la Sagrada Imatge, visitaren detingudament el Museu. Tant a l'arribada com a la despedida, varen rebre el testimoni d'afecte dels nombrosos residents i pelegrins. Entre les personalitats del seu seguici, cal destacar el Marqués de Mondéjar, Secretari particular del Príncep. Tots dos firmaren en el Llibre d'Honor.

El dia 28 de Març, és l'Excm. D. Antonio Iturmendi, President de les Corts Espanyoles, qui en una visita ràpida, acompanyat del Governador Civil, ret homenatge a la nostra Moreneta. Deixa estampada, també, la firma en el Llibre d'Honor.

## Visites

Un grup de 33 alumnes de les religioses alemanyes de Barcelona acompanyades de dues religioses assisteixen a una missa al Cambril, el dia 7 d'Abril.

## Pelegrins agraïts

Dia 27 de Març, Joana Soler Mateu, de Sa Pobla, agraeix a la Verge el feliç resultat d'una operació quirúrgica i fa l'ofrena d'una polsera d'or.

## LLUC PER MALLORCA...

Magdalena Ferragut de Sa Pobla, en acció de gràcies per la curació d'una malaltia fa celebrar una missa.

Dia 2 d'Abril, Margarida Ramon Amor, d'Inca dóna gràcies a la Verge i entrega un ex-vot de plata agraïnt la curació d'una cama del seu espòs Jaume Amorós Bonnín, que, trencada per accident, els metges pronosticaven la seva amputació.

Joan Lladó i família, pugen a peu des de Sa Pobla, agraïnt a la Verge la curació del seu fill Cosme que a l'edat d'un any va caure des d'uns 4 mtrs. quedant molt mal parat i sense sentits, per espai de dues hores.

Bàrbara Palou Crespi, de Sa Pobla fa cantar un T. D. agraïnt la curació del nin Pere Mercé de 11 anys que patí una meningitis.

Dia 9, Genar Morcillo Gonzàlez, de Jaén, i resident a Palma, entrega la llimosna de 1.000 pts. per trobar-se completament restablert d'un accident de treball, gràcies a la protecció de la Verge.

Clara Cantallops de Palma, fa cantar una Salve agraïnt la curació del seu espòs, qui, després d'una operació de ronyó, i degut a l'anestèsia va quedar paralitzat de mig cos per espai d'uns quants mesos, posant-lo en perill de mort.

Margarida Sansó, de Palma, dóna la llimosna de 100 pts. implorant de la Verge una gràcia especial.

Dia 10, Joaquina Trobat Salom, de Palma, acompanyada del seu espòs, amb acció de gràcies per la curació d'una malaltia, entrega una creueta d'or.

### Primera Comunió

Dia 9 d'Abril, els germanets Antoni Lli i Francesc Xavier Gil Matamalas, de Palma.

### Matrimonis

Dia 20 de Març, Josep M.<sup>a</sup> Serrano Matilla, de Priego, amb Maria de la Soledat Darriba Bedoya, de La Corunya.

El mateix dia 20, Gabriel Ferrer Munar, de Palma, amb Francesca Ruzafa Carrillo, de Orihuela.

Dia 27 de Març, Llorenç Sebastià Capó, de Sa Pobla, amb Maria Torrens Bauzà de Llubí.

Dia 28, Sebastià Vicens Arbona, de Fornalutx, amb Francesca Seguí Rotger, de Caimari.

Dia 6 d'Abril, Josep Ferragut Cànaves de Pollença, amb Maria Cerdà Vanrell, de Pollença.

Dia 8 d'Abril, Mateu Garau Santandreu, de S'Indioteria, amb Joana Gomi-la Perelló, de Costitx.

### Noces d'Argent

Dia 6 d'Abril, Bartomeu Bosch Bonet i Magdalena Llull Nadal, de Palma.

**De una mala fotografia  
hacemos un buen retrato.**

**FOTOGRAFIA** *Rullán*  
GRAL. CODED. 10

• FRENTE LA DIPUTACION • PALMA •

# Noticiari mallorquí VIDA CULTURAL

● Rafel Socias i Company és un jove poeta mallorquí de vint anys, nadiu de Sa Pobla. Amb motiu d'haver estat guardonat amb el Premi Nacional de Poesia Catalana del «SEU» a Santiago, ha estat entrevistat pel prestigiós setmanari «Sóller». En preguntar-li quines qualitats i defectes troba a la poesia mallorquina actual, tenguent en compte que conviuen quatre generacions, ha respost: —«Cada una d'elles és una passa avant, però tenc por que les darres promocions no vulguin córrer massa aviat...». Rafel Socias ha parlat, com és natural, de la seva pròpia generació.

● A l'illa de Menorca ha tingut lloc un important Congrés Arqueològic Nacional, amb l'assistència de més de 170 congressistes, entre els quals ens plau destacar el professor Maluquer de Motes, Josep Mascaró Pasarius, Florit Piedrabuena, Pericot, Enseñat, Rosselló, el P. Llompart, Quadrado, Font Obrador, Martín Avila, Sanz Roca, Serra Ràfols, Kukanh (alemany), Serra Balaguer, Castillo, etc.

Les seves tasques i comunicacions són d'un positiu interès per a l'estudi de la nostra arqueologia balear i mediterrània.

● Josep Melià ha donat algunes conferències amb motiu de la publicació del

seu llibre **Els mallorquins**. La primera va tenir lloc el 20 d'Abril a la Casa Regional Catalana, presentat amb un parlament estudi de Josep Maria Llompart, i amb intervencions —en el col·loqui que la seguí— de Guillem Colom, Miquel Gayà, Nicolau Llaneras, Jaume Vidal Alcover, Gaspar Sabater, Llorenç Roses i d'altres. El segon acte va tenir lloc l'endemà mateix al Cercle de Belles Arts del Casal Balaguer, bé que en aquesta segona conferència hi fou suprimit el col·loqui prèviament anunciat.

● El 28 d'Abril va tenir lloc al «Racó de l'Artista» un col·loqui sobre Art i Religió, que mantingueren el P. Oro (religiós carmelita), el poeta Llorenç Moyà Gilabert i el periodista Antoni Serra.

● Al Cercle de Belles Arts va tenir lloc el mateix dia 28 d'Abril la presentació del nou llibre de poesia **Tota la ira dels justos** de Jaume Pomar, que acaba d'esser editat per l'Ed. Daedalus. La presentació fou a càrreg de Guillem Frontera. L'autor hi llegí alguns dels seus poemes i després tingué lloc un ben animat col·loqui.

● El 29 d'Abril següent i al mateix Cercle de Belles Arts fou presentat el nou llibre de poesia de Jaume Vidal Alcover, **Sonets a Eurídice** (col. Baleria),

amb un parlament ben substanciós de Josep Maria Llompart i lectura a càrreg de l'autor, finalitzant amb un col·loqui dens i entusiasta.

● Mereix un esment especial el concert coral que donà el Quartet Polifònic de Barcelona, el 19 d'abril, a la cripta de Sant Llorenç, amb l'actuació dels elements Maria Dolors Martí, Dolors Agell, Xavier Torra, els quals interpretaren obres del cançoner de Upsala, J. de la Encina, Milàn, E. Guerrero i Correa.

● També la prestigiosa «Coral de Llucmajor», actuà al Cercle Mallorquí, brillantment, sota la batuta de don Miquel Janer Mora, el 30 d'Abril.

● Joan Bonet, periodista i escriptor, parlà al Cercle Mallorquí el 28 d'Abril sobre la Nova Cançó en el camí de la Poesia. La seva conferència fou il·lustrada amb cançons per Maria del Mar i Joan Bonet, fills del conferenciant, pertanyents un i altre a l'agrupació «Els setze jutges».

● Llorenç Moyà Gilabert, entrevistat pel «Diari de Mallorca» del 27 d'abril, en ser preguntat per què ha abandonat el conreu de la poesia, ha contestat: —«Perquè si llegesc poesia tradicional em vénen ganes de riure; si llegesc poesia actual, social, prosaica, m'avorresc, em sembla dolenta... He acabat per no llegir ni escriure poesia...». La cosa, naturalment, demana comentari.

● Gregori Mir parlà a l'Aula de Teatre que té lloc a la Casa Regional Catalana, el 25 d'abril, sobre el tema **Consideracions sobre el Teatre Mallorquí**.

● El mateix dia a l'Estudi General Lullia, el nostre estimat amic i profund estudiós P. Antoni Oliver, teatí, parlà davant una ben nombrosa multitud sobre la «La llibertat, problema de la dona del nostre temps».

● El nostre estimat col·laborador i investigador, don Guillem Llinàs i Socias, ha publicat el seu fullet **Documentos concernientes a la Parroquia de Sa Pobla**, en pulcra edició estreta del Bolletí de la Societat Arqueològica Luliana.

● **Primer llibre de notes** és el tercer llibre de Josep Melià, que aplega una col·lecció d'articles publicats al «Diari de Mallorca». Forma el volum 89 de la Biblioteca «Les Illes d'Or».

● **Entremès d'En Llorenç mal casadís i Na Sussaina d'es fil**, anònim, ha estat novament editat per l'Ed. Daedalus, amb esmenes i una presentació de Llorenç Moyà Gilabert. Segons consta a la portada, aquesta edició ha estat presa segons la quarta que s'imprimí l'any 1853, i porta unes il·lustracions de Joan Zúñiga.

● I finalment hem de registrar la publicació que s'està duent a terme, en fascicles que ja alcancen més enllà de les dues-centes pàgines, d'un **Missal d'altar**, amb textos litúrgics trets del «Missal català-llatí, versió i introduccions pels monjos de Montserrat», adaptats per a l'ús de les Diòcesis de Mallorca, Menorca i Eivissa, amb l'autorització de l'Editorial Casal i Vall d'Andorra, i amb la deguda aprovació dels bisbes respectius. La impressió s'està realitzant a Mallorca i constitueix un aconeteixement bibliogràfic digne d'esser ben remarcat.

# Notes d'art LES EXPOSICIONS

## **Grife & Escoda**

### **Rosa Palou**

Ens ha agradat la sensible evolució que hem percebut en l'exposició de Rosa Palou. Dins de la seva ja coneguda trajectòria, s'hi pot observar una concepció que queda ben reflectida en unes teles més que en les altres. Els seus tons rosacis contrasten molt harmònicament amb grisos argentats. Es ben d'alabar l'esforç de l'artista Rosa Palou, per abandonar unes certes influències i aconseguir una vertadera personalitat pictòrica. Rosa Palou és una de les pintores que dibuixen; així ho demostra en les seves teles, on el dibuix es veu xop per les masses de colors.

L'exposició de Rosa Palou ha resultat interessant i valuosa.

## **«Ariel» Galeria d'art**

### **Cózar**

Un paisatgista lluminós ha exposat a «Ariel», les teles del qual el nos han mostrat amb condicions i ben dotat de les facultats d'un bon pintor. En algunes teles ens recorda l'artista Francisco Arias, sense que això llevi cap mèrit a la seva personalitat com a artista.

Cózar ens ha agradat en aquelles teles en les quals l'artista simplifica i abstractitza el paisatge i ho fa amb valentia.

Cózar és un jove artista que indubtablement donarà en l'art. La seva exposició ha passat a ésser exhibida al Seminari Conciliar com a gentilesa d'«Ariel».

No cal dir com ens ha semblat de bo que en el Seminari s'hi donin exposicions d'un respectable valor artístic.

### **Cercle de Belles Arts «Casal Balaguer»**

#### **Marta Christel**

Una altra exposició que ha merescut la nostra atenció ha estat la de Marta Christel a les sales del Cercle de Belles Arts.

L'artista ens ha oferit unes teles plenes de vigor i de força expressiva. La seva aplicació del color és forta i neta. En les seves flors obté uns bells matisos d'una gran sensibilitat.

Marta Christel ha fet un bon camí des de la seva darrera exposició, cosa que fa preveure un encarrilament ben resolt de la seva paleta.

#### **Galeries Quint**

##### **Folke Sjöberg**

Folke Sjöberg, pintor arrelat a Mallorca, ens ha oferit a les Galeries Quint una col·lecció d'olis i dibuixos plens de riquesa i sensibilitat. La seva gama cromàtica, unes vegades amb colors més encesos que en altres, sense esser teles simplement decoratives, l'autor els dóna força i agradable factura.

Els seus dibuixos són també d'una gran força expressiva.

#### **Racó de l'Artista**

##### **L'art en la Religió**

Tretze artistes, a través de llur pròpia personalitat ens han oferit una interessant exposició en plasmar els seus sentiments religiosos d'una manera expressiva. Han meregut atenció les obres de Xam, Begoña, Izquierdo, Gerard Sala, Jacobson, Gallardo, Garfella, Mólins, Ritch Miller, Robert Llimos, Soler-Jové i Zúñiga.

*Pep Bauçà i Pisà*

## Tienda Panaderia Lluc

- El peregrino podrá encontrar toda clase de comestibles.
- Bocadillos para excursiones variadísimos.
  - Pan y toda variedad de pastas mallorquinas; cocas de verdura, ensaimadas, etc.
  - Una especialidad en embutidos mallorquines.



Tienda horno Lluc - Tel. 6



## Servicio de comunicación con el Santuario de Lluc

**PALMA - LLUC**  
(Autocar directo)

Salida a las 17; llegada a las 18'45 (Días laborables)  
Salida a las 15; llegada a las 16'45 (Días festivos)

**LLUC - PALMA**  
(Autocar directo)

Salida a las 8'20; llegada a las 10 (Días laborables)  
Salida a las 13; llegada a las 14'30 (Días festivos)

**PALMA - LLUC**  
(Tren y autocar)

Los trenes de Palma-Inca de las 9 y de las 15, enlazan con los autocares de Inca-Lluc.

**LLUC - INCA**

Salida a las 8'20; llegada a las 9'10  
Salida a las 17; llegada a las 17'50

**INCA - LLUC**

Salida a las 10; llegada a las 10'50  
Salida a las 17; llegada a las 18'50

## Bar Restaurante Lluc y Hosteria Font Cuberta



Dos lugares pulcros y económicos al servicio del peregrino.  
Cocina especial española y francesa. Espléndidos salones donde se sirve con

**PULCRITUD Y ECONOMIA,  
TODA CLASE DE COMIDAS, ALMUERZOS, REFRESCOS, ETC.**

También se preparan, a petición, comidas para EXCURSIONES, meriendas, etc.

En ambos lugares, servicio de BAR.

Para Bodas y comuniones, servicios especiales.

Nota. — Es conveniente para grandes banquetes de comuniones, bodas, reuniones, etc., avisar con 48 horas de anticipación.

Restaurante Lluc - Tel. 9

# LLUC

Revista mensual  
publicada amb llicència eclesiàstica

Depòsit Legal: P. M. 276 - 1958

Imp. SS. Cors - Balmes, 89

---

DIRECTOR: GASPÀR MUNAR

C. Paz, 3

PALMA DE MALLORCA

---

Preus de subscripció:

Ordinària: 50 pessetes l'any

De benefactor: 100 pessetes l'any